

Encuentro Hispánico DSV Berlin-Brandenburg 2022
Sábado, 19 de febrero de 2022 (formato digital)
Heterogeneidad y diversidad en la clase de español

09.15 -9.30	Acceso a la sala digital
9.30-9.45	Inauguración
9.45-10.45 Incl. preguntas	CONFERENCIA CARLES MONEREO La identidad como aprendices de los alumnos
10.45-11.15	Descanso / Café virtual
11.15-12.15	TALLERES PARALELOS

	<p>TALLER 1</p> <p>KATHARINA MARTÍN FRAILE</p> <p>Schülerinnen und Schüler mit Spanisch als Herkunftssprache im schulischen Fremdsprachenunterricht Spanisch</p>	<p>TALLER 2</p> <p>ISABEL ROJAS CASTAÑEDA & HELENE PACHALE</p> <p>Differenz wahrnehmen, aushalten und schätzen lernen – Fremdsprachenunterricht inklusiv gestalten</p>	<p>TALLER 3</p> <p>JOSÉ COLOMA MAESTRE</p> <p>¿Poesía eres tú? Literatura juvenil y diversidad cultural</p>
12.15-12.45	Descanso / Café virtual		
12.45-13.45	<p>CONFERENCIA</p> <p>MARÍA MARTÍN</p> <p>Lenguaje, no sexismo y diversidad: hablar para (hacer) un mundo más justo</p>		
13.45-14	Descanso / Café virtual		
14-14:45	DSV-Mitgliederversammlung mit Wahl des Vorstands		



Deutscher Spanischlehrerverband
Asociación Alemana de Profesores de Español



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Instituto
Cervantes
B e r l í n

Einladung

Encuentro Hispánico DSV Berlin-Brandenburg 2021

Sábado, 19 de febrero de 2022 (formato digital)

Heterogeneidad y diversidad en la clase de español

Der *DSV*, die *Consejería de Educación de la Embajada de España en Alemania* und der *Instituto Cervantes Berlin* laden herzlich zum Encuentro Hispánico 2021 ein.

Datum Samstag, 19. Februar 2022

Uhrzeit 09:30 bis ca. 14.45 Uhr

Anmeldung: online zwischen dem 03.01. und dem 09.02.2022

Info ab dem 03.01. im <https://dsvberlinbrandenburg.wordpress.com/>

Kosten	DSV-Mitglieder	05 €
	Nichtmitglieder	10 €

Organisation

Vorstand DSV Berlin-Brandenburg:

Antonio Barquero, Katrin Bergner, Virtudes González, Helene Pachale, Henning Siemers, Luise Wegscheider

Consejería de Educación: Rosario Outes (asesora técnica)

Instituto Cervantes de Berlín: Belén Castillo (jefa del área académica)

CONFERENCIA

CARLES MONEREO (Universidad Autónoma de Barcelona)

La identidad como aprendices de los alumnos

La heterogeneidad de los alumnos en calidad de aprendices, especialmente durante la enseñanza obligatoria, es la norma. Cada uno de nuestros alumnos ha ido construyendo, a lo largo de sus experiencias cotidianas, una identidad como aprendiz formada por unas concepciones (¿qué significa aprender?), unas estrategias (¿qué debo hacer para aprender?) y unas actitudes y sentimientos (¿qué importancia tiene aprender y cómo me siento aprendiendo?). Si queremos atender esa diversidad deberemos acercar nuestra enseñanza a esas identidades. Algunas propuestas inspiradas en el diseño universal del aprendizaje pueden ayudarnos a hacerlo.

Carles Monereo es doctor en Psicología, Catedrático en Psicología de la Educación y profesor en la Universidad Autónoma de Barcelona, asesor educativo y conferenciante. Como investigador, especialista en estrategias de enseñanza, aprendizaje y evaluación, ha realizado numerosas conferencias, seminarios y publicaciones en revistas y editoriales especializadas en Educación y Psicología.

TALLER 1

KATHARINA MARTÍN FRAILE (Gottfried-Keller-Gymnasium Berlin)

Schülerinnen und Schüler mit Spanisch als Herkunftssprache im schulischen Fremdsprachenunterricht Spanisch

Aus verschiedenen Gründen nehmen immer häufiger auch Schülerinnen und Schüler am regulären Fremdsprachenunterricht Spanisch der Oberschulen teil, für die Spanisch keine Fremdsprache ist. Diese Situation erzeugt ein hohes Maß an Heterogenität im Klassenzimmer, das sowohl Lehrkräfte als auch Schülerinnen und Schüler in besonderer Weise fordert.

In diesem Workshop wird es um die Frage gehen, wie dennoch ein für alle bereicherndes gemeinsames Lernen gestaltet werden kann. Dazu soll zunächst bestimmt werden, was Herkunftssprecher*innen eigentlich sind, was sie in der Regel können bzw. nicht können und in welcher Hinsicht sich ihr Sprachenlernen von demjenigen eines Fremdsprachenlernalters unterscheidet. Aus diesem Unterschied ergeben sich zum einen Herausforderungen, mit denen Lehrkräfte bei der Gestaltung eines gemeinsamen Unterrichts von Fremdsprachenlernern und Herkunftssprechern umgehen müssen. Es bieten sich andererseits aber auch Chancen für ein gemeinsames Lernen und eine Bereicherung des Unterrichts. Dies soll anhand verschiedener Szenarien aufgezeigt werden. Abschließend werden einige Herangehensweisen und Materialien vorgestellt, die dazu beitragen können, dass auch Herkunftssprecher*innen

vom schulischen Fremdsprachenunterricht Spanisch für ihr Sprachenlernen profitieren können.

Katharina Martín Fraile unterrichtet Spanisch und Deutsch am Gottfried-Keller-Gymnasium in Berlin und leitet dort auch den Fachbereich Fremdsprachen. Sie ist Autorin von Unterrichtsmaterialien und an das Landesinstitut für Schule und Medien in Berlin und Brandenburg abgeordnet.

TALLER 2

ISABEL ROJAS CASTAÑEDA (Integrierte Gesamtschule Büssingweg) &
HELENE PACHALE (Leibniz Universität Hannover)

Differenz wahrnehmen, aushalten und schätzen lernen – Fremdsprachenunterricht inklusiv gestalten

Die inklusive Schule wird als das große Ziel in der Berliner Schullandschaft proklamiert. Ist Inklusion aber nicht vielmehr eine Zielmarke, die im zivilgesellschaftlichen Veränderungsprozess immer wieder neu definiert bzw. gesetzt werden muss? Von welchem Normalitätsbegriff gehen wir in unserer täglichen Arbeit aus? Wie werden Differenzen im Schulalltag wahrgenommen und wie kann der Umgang mit ihnen (anders) gestaltet werden? Diesen und weiteren Fragen werden wir uns in diesem Workshop widmen. Hierfür werden im ersten Teil Begriffe und Kategorien der (sonder)pädagogischen Praxis besprochen und ihre Bedeutung für die Schul- und Unterrichtsentwicklung überprüft. Im zweiten Teil des Workshops werden auszugsweise Materialbeispiele aus dem Spanischunterrichts kategoriengeleitet analysiert und diskutiert.

Isabel Rojas Castañeda arbeitet an der Integrierten Gesamtschule Büssingweg in Hannover, Niedersachsen. Sie unterrichtet die Fächer Spanisch, Deutsch und Darstellendes Spiel. Derzeit ist sie für die Personalratsarbeit beim Regionalen Landesamt für Schule und Bildung fast vollständig freigestellt. Das Referendariat hat sie 2005 in Berlin absolviert; studiert hat sie an der Georg-August-Universität Göttingen.

Helene Pachale ist wissenschaftliche Mitarbeiterin im Fachgebiet Didaktik des Spanischen und der Hispanistik an der Leibniz Universität Hannover sowie Referentin für Internationales an der Leibniz School of Education. Nach dem Studium der Fächer Spanisch und Politische Bildung an der Freien Universität absolvierte sie ihr Referendariat 2019 an einer Integrierten Sekundarschule in Berlin.

Pachale, Helene (2021): Auf dem Weg zu einer universitären diversitätssensiblen (Fremdsprachen)Lehrer*innenbildung - Theoretische Annäherung und konzeptionelle Überlegungen. In: Blell, Gabriele/Oldendörp, Jana (Hrsg.): *Diversität im Fokus fachdidaktischer und sonderpädagogischer Perspektiven*. Inklusiven Englischunterricht planen (lernen). Berlin u. a.: Peter Lang: 57-78.

Kräling, Katharina/Pachale, Helene/Wieland, Katharina (2020): Diversitätssensibler Spanischunterricht. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 18/2020/69: 2-9.

TALLER 3

JOSÉ COLOMA MAESTRE (Universidad de Valencia)

¿Poesía eres tú? Literatura juvenil y diversidad cultural

¿Interesa la poesía a los jóvenes? ¿Y a los estudiantes de ELE? ¿La dialéctica lector-poema puede acercar a la diversidad cultural? Al hilo de estas cuestiones —y partiendo de que el docente es un mediador entre los textos de una cultura y su alumnado— crearemos dinámicas de trabajo que orbiten alrededor de algunos poemas de jóvenes autores hispanohablantes. Estas tareas “poéticas” no solo se centrarán en la lectura y comprensión de los textos propuestos, sino también en fomentar la creatividad e interculturalidad de los discentes, a través de diálogos y sus propias producciones artísticas.

Pepe Coloma Maestre es licenciado en Filología Hispánica, especialista universitario en Español como Lengua Extranjera y doctor en Didáctica de la Lengua y la Literatura, con una tesis doctoral sobre competencia literaria en el ámbito español como E/LE. Ha sido docente de español e impartido cursos de formación del profesorado en diferentes países, universidades y centros del IC. En la actualidad es profesor en la Facultad de Magisterio de la Universidad de Valencia y miembro del grupo de investigación TALIS. Ha publicado dos libros de poesía, el segundo en 2021, La educación sentimental de las partículas de luz.

CONFERENCIA

MARÍA MARTÍN

Lenguaje, no sexismo y diversidad: hablar para (hacer) un mundo más justo

La conferencia girará en torno al debate del lenguaje no sexista en el contexto español y europeo, exponiendo los argumentos escrigimidos a favor y en contra de un lenguaje inclusivo de género. Asimismo se discutirá si es posible usar un lenguaje que no discrimine y que a su vez respete las normas de la lengua española. Por último se mostrarán cómo usar un lenguaje no sexista, cómo evitar errores y qué herramientas prácticas existen para ello en la lengua española.

Licenciada en Derecho. Sus especialidades profesionales son la evaluación de impacto de género; el análisis y detección de necesidades en el ámbito de la igualdad, y el desarrollo y puesta en práctica personalizada de medidas de igualdad de género en entidades públicas y privadas. Tiene quince años de experiencia como formadora en diversas áreas de los estudios de género para organismos públicos y privados; grupos políticos, judiciales y de la sociedad civil en España y Latinoamérica. En los últimos diez años ha sido docente y conferenciante en diversas universidades españolas y mexicanas. También ha participado como colaboradora en prensa, tertulias y diversos programas radiofónicos. Autora de “Ni por favor, ni por favora” (2019) y “Mujer tenías que ser” (2020).